



H/O/197-2/2026

SZOLGÁLTATÁSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros X. kerület Kőbánya Polgármesteri Hivatal

székhely: 1102 Budapest, Szent László tér 29.

képviseli: Dr. Szabó Krisztián jegyző

képviselésében eljáró személy: Marton Roland osztályvezető

adószám: 15510000-2-42

törzskönyvi azonosító szám (PIR): 510008

számlavezető pénzügyintézet: OTP Bank Nyrt.

bankszámlaszám: 11784009-15735739-00000000

mint megrendelő (a továbbiakban: Megrendelő),

másrészről a

Wolters Kluwer Hungary Kft.

1117 Budapest, Budafoki út 187-189., A. épület, III. emelet,

képviseli: Réffy Balázs, önálló cégjegyzési joggal rendelkező ügyvezető

cégjegyzékszám: 01-09-696382, nyilvántartó cégbíró, Fővárosi Törvényszék Cégbírósága

adószáma: 12643228-2-43

számlavezető pénzügyintézet: ING Bank N.V. Magyarországi Fióktelepe

bankszámlaszám: 13700016-02229014-00000000

mint szolgáltató (a továbbiakban: Szolgáltató),

a továbbiakban együttesen Szerződő Felek (a továbbiakban: Szerződő Felek), között az alulírott helyen és napon az alábbi feltételek szerint.

1. Szerződés tárgya

Szolgáltató a fentnevezett Megrendelő részére 2026. április 1. – 2028. március 31. napja közti 24 hónap időtartamra szerződést kötnek az alábbi szolgáltatások megrendelésére:

Budapest Főváros X. kerület Kőbánya Önkormányzat Közgyűlése digitálisan rögzített önkormányzati rendeleteinek, szabályzatainak, utasításainak (a továbbiakban: saját joganyagok), alapadatbázisba történő integrálása és frissítése jelen szerződés 3. pontjában részletezettek szerint, valamint a joganyagokra épülő Legal Monitoring szolgáltatás.

2. Jotár online platformján elérhető adatbázisok szolgáltatása

2.1. A jelen Szerződésben, valamint az annak elválaszthatatlan részét képező, a <https://shop.wolterskluwer.hu> oldalon megtalálható Általános Szerződési Feltételeiben (a továbbiakban: ÁSZF) foglaltak szerint az alább részletezett adatbázisokat szolgáltatja.

2.2. A szerződés 2. pontja kizárólag a fenti 2.1. pont szerinti ÁSZF-fel együtt érvényes, melyet az Megrendelő jelen szerződés aláírásával egyidejűleg megismert és átvett. Megrendelő nyilatkozik, hogy az ÁSZF nem tartalmaz a szokásos szerződési gyakorlattól, a szerződésre vonatkozó



feltételektől, illetve a felek között korábban alkalmazott kikötésektől eltérő és az Megrendelő által el nem fogadott feltételeket.

3. Budapest Főváros X. kerület Kőbánya Önkormányzata digitálisan rögzített saját joganyagok alapadatbázisba történő integrálása

3.1. Szerződő Felek megállapítják, hogy 2024. április 1. – 2026. március 31. napja közti 24 hónap időtartamra szerződést kötöttek egymással Budapest Főváros X. kerület Kőbánya Önkormányzata digitálisan rögzített saját joganyagainak már meglévő és Megrendelő által használt alapadatbázisba történő integrálására, havi rendszerességű folyamatos frissítésére, továbbá kizárólag az Önkormányzati Rendeletek esetében a Jogtár® online platformján (<https://uj.jogtar.hu/login>) és a NetJogtár – Önkormányzati rendelettár (<http://net.jogtar.hu/onkormanyzati-rendelettar>) felületen történő elérhetőségének biztosítására.

3.2. Szerződő Felek jelen megállapodást az előző pontban nevezett együttműködést folytatni kívánják, a saját joganyagok folyamatos hatályosítására a 2026. április 1. – 2028. március 31. napja közötti 24 hónap időtartamban.

3.3. Szerződő Felek megállapítják, hogy a korábbi jogviszony keretében az alapadatbázis építése során a Szolgáltató a Jogtár® szerkesztési szabályai szerint, egységes formát kialakítva integrálta be az egyes joganyagokat. Szolgáltató a feladata ellátása során az 1. pontban meghatározott saját joganyagok szövegén kizárólag az adatbázisba rendezéshez szükséges formai szövegszerkesztést végzett az egyes joganyagok tartalmi szövegezésén egyébként nem változtathatott. A Szolgáltató jogosult a feldolgozás során lábjegyzetelést alkalmazni, így lábjegyzetben jelölheti például: a hatályosítás során a Jogtár® adatbázisnak megfelelően a módosításokat, hatályon kívül helyezéseket. A Szolgáltató jogosult a lábjegyzetelésből fakadó értelemszerű formai szövegszerkesztési munkákat elvégezni a szövegen. A rendeletek végén aláírás szerepel kihirdetési záradék nélkül.

3.4. Megrendelő jelen szerződés szerinti frissítéseket az alábbi formában és tartalommal köteles a Szolgáltató részére a HU-WK_DL_TIZEDIKKERULET@wolterskluwer.com e-mail címre történő jelzéssel, SFTP kiszolgálón keresztül elektronikusan átadni: Megrendelő a joganyagokat word (doc) formátumban, egyes mellékleteket bmp, pdf vagy xls formátumban adja át feldolgozásra, joganyagonként azonosításra alkalmas módon (típus, évszám, sorszám) elkülönítve. Amennyiben olyan joganyagok kerülnek Szolgáltatónak átadásra, melyek szerkesztésüknél fogva, formai, vagy más okból alkalmatlanok a feldolgozásra, adatbázisba integrálásra, Szolgáltató ezt a 3.7. pontban megjelölt átadást követő 3 munkanapon belül írásban, részletes indoklással jelzi a Megrendelőnek. Amennyiben e jelzést követő 3 munkanapon belül a Megrendelő a szükséges változtatásokat nem hajtja végre, úgy a Szolgáltató ezeket jogosult kihagyni a feldolgozás folyamatából, ezáltal az adatbázisból. A kihagyott joganyagokról írásos listát köteles csatolni az adatbázis, illetőleg a frissítés átadásáról szóló - e-mailhez. E listában az alkalmatlanság okával együtt fel kell tüntetni a feldolgozásra alkalmatlan joganyagokat.

3.5. A szolgáltatás módja az 1. pont első bekezdésével összhangban: a Jogtár online platformján (uj.jogtar.hu), továbbá NetJogtár – Önkormányzati rendelettár (<http://net.jogtar.hu/onkormanyzati-rendelettar>) oldalon történő publikálás, azt követően pedig a módosításokkal egybeszerkesztett joganyagok mindenkori hatályos, időállapota folyamatos elérhetőségének biztosítása a szerződés időtartama alatt.

3.6. A havi rendszerességű folyamatos frissítés esetén a Megrendelő a feldolgozandó joganyagokat Budapest Főváros X. kerület Kőbánya Önkormányzat Közgyűlése aktuális ülését

követő 2 munkanapon belül adja át a jelen szerződés 5. pontjában meghatározott formában a Szolgáltatónak. A Szolgáltató a feldolgozást 5 munkanap alatt végzi el, figyelemmel a 6. pontban írtakra is.

3.7. Szolgáltató a frissítéseket az uj.jogtar.hu felületre való feltöltéssel adja át Megrendelőnek, melynek megtörténtéről a CsozAnna@kobanya.hu e-mail címre értesítést küld. A Megrendelő az átadást követő 5 munkanap időtartam alatt ellenőrizheti az átadott elektronikus állományt. Amennyiben ezen időtartamon belül írásbeli kifogást nem juttat el a Szolgáltatóhoz (például nem megjeleníthető az adatbázis), a teljesítés a Megrendelő részéről minden további jognyilatkozat nélkül elfogadottá válik.

3.8. Amennyiben a Megrendelő kifogást juttat el Szolgáltatóhoz, úgy Szolgáltató köteles a kifogás kézhezvételétől számított 3 munkanapon belül a szükséges javításokat az adatbázison elvégezni. A kifogásolt és ezt követően a Szolgáltató által javított joganyagokat a Szolgáltató a javítást követően haladéktalanul ismételten feltölti az uj.jogtar.hu felületre és erről értesítést küld a Megrendelőnek, aki 2 munkanapon belül köteles azokat ellenőrizni. Ezen időtartamon belül a Megrendelő nyilatkozik a szolgáltatás elfogadásáról vagy az ismételten feltöltött joganyagot érintő kifogás esetén a Megrendelő a Szolgáltató felé ismételt írásbeli jelzéssel él.

3.9. Szerződő Felek rögzítik, hogy a meghatározott díjról, Szolgáltató a Szerződő Felek általi aláírását követően a 6. pontban részletezett módon állít ki számlát, annak kézhezvételétől számított 15 napos fizetési határidővel.

3.10. A jelen szerződés alapján elkészített adatbázisokkal összefüggő valamennyi szerzői jog jogosultja a Szolgáltató, aki a jelen szerződés hatálya alatt felhasználási jogot biztosít a Megrendelőnek az adatbázishoz történő hozzáféréshez a jelen szerződés rendelkezései szerint.

4. Kapcsolattartás

A Szerződő Felek a jelen szerződés teljesítésével kapcsolatban az alábbi kapcsolattartókat jelölik ki:

Megrendelő részéről:

rendelet és utasítás feltöltésekkel kapcsolatban:

Név: [REDACTED]

e-mail: [REDACTED]

telefonszám: [REDACTED]

Informatikai kérdésekben:

Név: [REDACTED]

e-mail: [REDACTED].hu

telefonszám: [REDACTED]

Szolgáltató részéről:

Név: [REDACTED]

e-mail: [REDACTED]

Név: [REDACTED]

e-mail: [REDACTED]

[REDACTED]

5. A szerződés időtartama, hatálya

5.1. A szerződés időtartama: 2026. 04. 01 - 2028. 03. 31. közötti 24 naptári hónap.

5.2. A szerződés mindkét fél általi aláírást követően a későbbi aláírás időpontjában jön létre és 2026. 04. 01-én lép hatályba.

6. Díjak, fizetési feltételek

6.1. A szerződés 1. pont szerint adatbázisok szolgáltatásának:

- a) A 2026. évre szóló díja nettó **1 037 925 Ft**, azaz egymillió-harminchétezer-kilencszázhuszonöt forint plusz általános forgalmi adó.
- b) A 2027. évre szóló díja nettó **1 453 095 Ft**, azaz egymillió-négyszázötvenháromezer-kilencvenöt forint plusz általános forgalmi adó.
- c) 2028.01.01-2028.03.31-ig tartó időszakra szóló díja nettó **379 621 Ft**, azaz háromszázhetvenkilencezer-hatszázhuszonegy forint plusz általános forgalmi adó.

6.2. Szolgáltató a 6.1 a) pont szerinti szolgáltatási időszakra vonatkozó számlát a szerződés megkötését követően jogosult kibocsájtani.

6.3. Szolgáltató a 6.1 b) és c) pontban megjelölt időszakra vonatkozó – elsősorban elektronikus – számlát a hatályos jogszabályi rendelkezéseknek megfelelően alakilag és tartalmilag hibátlanul legkésőbb az előfizetési időszak első hónapját megelőző hónap 5. napjáig kiállítja és küldi meg a CsozAnna@kobanya.hu elektronikus levelezési címre vagy postai úton Megrendelő székhelyére.

6.4. A Szolgáltató által kiállított számlát a Megrendelő – a beérkezést követően – tizenöt napon belül ellenőrzi. Amennyiben a Megrendelő a számlát kifogásolja, a Szolgáltató az erről szóló írásbeli értesítést követően köteles új számlát kiállítani. A kifogástalan számla beérkezéséig a Megrendelő nem esik késedelembe.

6.5. A Vállalkozó díját a Megrendelő a teljesítésigazolást követően alakilag és tartalmilag a jogszabályoknak mindenben megfelelően kiállított számla alapján, a számla kézhezvételét követő 15 napon belül átutalással egyenlíti ki a Vállalkozó ING Bank N.V. Magyarországi Fióktelepénél vezetett 13700016-02229014-00000000 számú bankszámlaszámára. Amennyiben a számla tartalmi vagy formai okból javításra szorul, a fizetési határidő a megfelelően javított számla kézhezvételétől kezdődik.

6.6. Szerződésszerű teljesítés esetén a Megrendelő 5 munkanapon belül teljesítésigazolást állít ki. A teljesítésigazolásra az Aljegyző jogosult.

6.7. A fizetés abban az időpontban válik teljesítetté, amikor a pénzüsszeget a Vállalkozó fizetési számláján a Vállalkozó számlavezető bankja jóváírta vagy jóvá kellett volna írnia.



6.8. Fizetési késedelem esetén a Megrendelő a késedelem időtartamára a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvényben (a továbbiakban: Ptk.) 6:155 § (1) bekezdésében meghatározott mértékű késedelmi kamat fizetésére köteles.

7. Egyéb rendelkezések

7.1. A Szerződő Felek rögzítik, hogy a kapcsolattartás elsődleges formája az elektronikus úton történő levelezés, a szerződéssel kapcsolatos érdemi jognyilatkozatok megtétele (szerződéskötés, módosítás, megszüntetés) azonban tértivevényes levél formájában, a Szerződő Felek aláírásra jogosult képviselői által cégszerűen aláírtan történhet. A Szerződő Felek között a telefonos kapcsolattartás is elfogadott.

7.2. A Szolgáltató a szerződés teljesítése érdekében más személy közreműködését veheti igénybe. Az igénybe vett közreműködő magatartásáért a Szolgáltató úgy felel, mintha maga járt volna el.

7.3. A Szolgáltató kijelenti, hogy a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. § (1) bekezdés 1. b) pontjában meghatározott átlátható szervezetnek minősül, erre vonatkozó nyilatkozata a jelen szerződés mellékletét képezi (2. melléklet). A Szolgáltató a nyilatkozatában foglaltak változása esetén haladéktalanul köteles a változásokat a Megrendelőnek bejelenteni. Szolgáltató tudomásul veszi, hogy valótlan tartalmú nyilatkozat alapján kötött szerződést a Megrendelő felmondja vagy – ha a szerződés teljesítésére még nem került sor –, a szerződéstől eláll.

7.4. A Szolgáltató a szerződés aláírásával kijelenti, hogy:

- a) nem áll végelszámolás, csődeljárás vagy felszámolás alatt
- b) nincs egy évnél régebben lejárt adó-, vám- vagy járulék- tartozása,
- c) a nyilvántartását végző szervezetnél nincs folyamatban a jelen szerződéskötést érintő változásbejegyzési eljárása.

7.5. Folyamatban lévő 7.4. pont. c) alpontja szerinti eljárás esetén a Szolgáltató csatolja a változással kapcsolatos iratokat.

7.6. Amennyiben a Szolgáltató nem szerepel az adózás rendjéről szóló törvény szerinti köztartozásmentes adózói adatbázisban, csatolja az illetékes adó- és vámhivatal igazolását vagy az adózás rendjéről szóló törvény szerinti együttes adóigazolást.

7.7. A 7.3. és 7.5. pontban foglalt iratok benyújtása a szerződéskötés előfeltétele. A nyilatkozatban foglaltak változása esetén a Szolgáltató haladéktalanul köteles tájékoztatni a Megrendelőt. Valótlan tartalmú nyilatkozat esetén a Szolgáltató a szerződést felmondja vagy ha a szerződés teljesítésére még nem került sor, a szerződéstől eláll.

7.8. A szerződés megkötésével és teljesítésével összefüggésben az egyik féllel és annak gazdasági tevékenységével kapcsolatban bármilyen módon a másik fél tudomására jutott adat, tény, információ, megoldás üzleti titoknak minősül. A fél az üzleti titkot harmadik személynek nem adhatja ki, nem teheti hozzáférhetővé és a szerződés teljesítésétől eltérő más célra nem használhatja fel. A titoktartási kötelezettség nem terjed ki az olyan információra, amely nyilvános (jogszabály alapján bárki által megismerhető), illetőleg amelynek nyilvánosságra hozatalát vagy kiadását jogszabály, hatóság, bíróság teszi kötelezővé, a jogszabályban vagy határozatban előírt mértékben és személyek részére.



A titoktartási kötelezettség nem vonatkozik a Szerződő Felek részére pénzügyi-számviteli, biztosítási, illetve pénzügyi kiegészítő (ideértve a követelés behajtást is) szolgáltatást nyújtó harmadik fél részére adandó valamennyi, valamint a szerződésből eredő követelés Szolgáltató által történő engedményezése esetén az engedményes részére az engedményezési szerződés megkötéséhez és teljesítéséhez szükséges információra. Nem minősül harmadik személynek a Szerződő Felek munkavállalója és az általuk a szerződés teljesítéséhez igénybe vett más személy (közreműködő), ha a szerződés teljesítése érdekében kifejtendő tevékenysége ellátásához az átadandó üzleti titok nélkülözhetetlen. A titoktartási kötelezettség korlátlan, és a szerződés megszűnését követően is fennáll.

7.9. A Felek kötelezettséget vállalnak továbbá arra, hogy a személyes adatok kezelését a hatályos jogszabályokban meghatározott követelmények, különösen pedig a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet (a továbbiakban: GDPR) rendelkezései szerint kezelik. A Felek a saját alkalmazottaik adatait a GDPR 6. cikk (1) bekezdés b) pontja és a munkavégzésre irányuló jogviszonyt szabályozó jogszabály rendelkezése alapján, a Felek által a másik Fél részére továbbított személyes adatokat a GDPR 6. cikk (1) bekezdés f) pontja szerint, a szerződéses partnerük jogos érdekében veszik át és kezelik a célhoz szükséges mértékben és ideig.

7.10. A jelen szerződésben nem szabályozott kérdések tekintetében a Ptk., a szerzői jogról szóló 1999. évi LXXVI. törvény, továbbá Magyarország más jogszabályai az irányadók.

7.11. A szerződés hat számozott oldalból áll, és elektronikus változatban készült.

7.12. A szerződés elválaszthatatlan részét képezi a Szolgáltató árajánlata (1. melléklet) valamint az átláthatósági nyilatkozata (2. melléklet).

Jelen a szerződést elolvasás és közös értelmezés után a Szerződő Felek, mint akaratukkal mindenben egyezőt, aláírásra jogosult képviselőik útján, jóváhagyólag aláírták.

Budapest, időbélyegző szerint

**Marton
Roland**

Digitálisan aláírta:
Marton Roland
Dátum: 2026.03.30
10:30:23 +02'00'

.....
**Budapest Főváros X. kerület Kőbányai
Polgármesteri Hivatal
Megrendelő
Dr. Szabó Krisztián jegyző
megbízásából
Marton Roland osztályvezető**

Budapest, időbélyegző szerint

.....
**Wolters Kluwer Hungary Kft.
Szolgáltató
Réffy Balázs ügyvezető**

Pénzügyi ellenjegyzés:

**Novák
Andrea** Digitálisan aláírta:
Novák Andrea
Dátum: 2026.03.27
12:53:15 +01'00'

Novák Andrea
főosztályvezető

Szakmai ellenjegyzés:

**Juhász
Attila** Digitálisan aláírta:
Juhász Attila
Dátum: 2026.03.27
11:51:53 +01'00'

Juhász Attila
intézményi rendszergazda

Jogi ellenjegyzés:

**Dr. Kéri
Szilvia Zita** Digitálisan aláírta:
Dr. Kéri Szilvia Zita
Dátum: 2026.03.27
12:20:50 +01'00'

Dr. Kéri Szilvia Zita
kamarai jogi előadó